

E arve scue

E ARVE SCE

(LE IMPOSTE SCURE

COMMEDIA GENOVESE

DUE ATTI

e tre quadri

di

ENRICO SCARAVELLI

Personaggi in ordine di apparizione:

NENA(Maddalena) mogg de lstin

CLELIA amiga da Nena

LOENSO ammolitta

ZANINN-A (Giovanna) moae do Marco

RICHIN majo di Zaninn-a

SUSANNA figgia di Nena e de lstin

STIN (Agostino) mjo da Nena

MARCO figgio di Zninn-a e do Richin

PARODI o scindico

DORFO mjo da Clelia

In te n pise in Riva vixin Ra, ci o meno ai tempi nostri

ATTO PRIMO

Quadro primo

SCENA I

(Nena Clelia Loenso voci di bimbi)

Interno modesto di una casa. Porta che va allesterno a destra di chi guarda, porta a sinistra che va alle camere. Ronf (o cucina in fondo) con una pentola. Finestra con le arve (ante). Dalla finestra si pu vedere il mare. Ritratto del marito di Nena alla parete. Qualche quadro marinaro. Tavolo o tavolino (con telefono) di lato con sedie. Allapertura del sipario la scena vuota. Si odono voci di bambini che intonano una vecchia filastrocca. Volendo, a sipario chiuso e durante la- pertura, si sente un pezzo della canzone Lasci pe a Ra o altro.

BAMBINI :- (fuori vista) Careghetta du

cha peiza ci de lu

u, argento

cha peiza ci che o vento,

vento, venton

cho peiza ci che o tron.

NENA :- (Sulla cinquantina, entra in scena da sinistra) Sntili sti figgeu
con e filastrocche che cantavimo na votta Fa finn-a piaxei
sentli

LOENSO:- (dallesterno) Ammulittaaaa arrotinooo Donne, se voei di
ctelli che tggian e de tesuje affilae, ve ghe daggo recatto
sbito... Ammulittaa

NENA :- (alla finestra) Loenso ti t misso a fa lammulitta oua?

LOENSO :- (facendosi vedere alla finestra) Oh, Nena Pe forza.Mhan misso in cascia integrazion e giorn dancheu bezeugna arrangise specialmente pe chi ha di figgi da mantegn Ti gh ninte da affi?

NENA :- Ma ti figgi no ti nhae, no t manco ammajù! Pe i cotelli ripassa, erco quelli che son da ammo Mia, aspto a Clelia; magari ti ghe ripassi a so lengua in ta mua [1]

LOENSO :- A so lengua a taggia anche senza o mae intervento (con intenzione) Ma se thae bezeugno che intervegne pe ti son sempre a teu disposizion

NENA :- No fa o solito nescio e vanni a fa o bezgo da ntra parte. Lascia qut e donne sposae se de no ti riscc-i de piggite na poel in to coppusso

BAMBINI :- (da fuori) A l a rionda de Zen

che commena Carlev

Carlev o l za passu,

lommo do sacco o se lha piggiu!

NENA :- T senti? Cantan e filastrocche de quandeivimo fueri noitri

LOENSO :- Noitri? Parla pe ti che mi ai teu tempi no eo manco nascio

NENA :- Calla trinchetto che ti t nascio za vgio (chiude la finestra bloccata da Loenso)

LOENSO :- No te a piggi Son staeto a sent o vgio Freguggia cho sta insegnando ai figgieu e filastrocche di TEU TEMPI!

NENA :- E a ridagghela!

LOENSO :- Alloa Nena, comma va senza ci a botteghin do lotto?

NENA :- Ma csse te vegne in cheu? Son passae tanti de quelli anni che no fasso ci a piggieua[2] che no marregordo manco ci

comme faxeivo a piggi e palanche e-a scrve i nmeri do
semenio in sci quelli biggettin Oramai son anni chhan
daeto ttto ai tabaccanti ttto elettronico Ttto se modernizza
Feua che in casa mae natralmente

LOENSO :- (allusivo) Se ti veu vegno m a rimodernizzte

NENA :- Ma che te naggi de longo cuae de d de scemmaie (si appresta
a chiudere la finestra ma viene impedita da Loenso)

LOENSO :- Veddo che t lnica cha lha ancon e arve a-o barcon a-o
posto de gixe Te modernizzo anche quelle se ti veu

NENA :- Ma ti te veu lev din ti p? E poi e arve me piaxan coscLha
faete lstin, mae mjo primma de imbarcse e ogni votta che
larvo e che e saero penso a-o mae navegante

LOENSO :- Se l pe quello naveghemmo ttti ma in brtte aegue e dinae
no se ne vedde Anche o Dorfo, o mjo da Clelia o navega
(insinuante) Ma dimme n po veddo sempre a cicioezz con
quello mu, quello marocchin cho se credde dse
nelettricista ti dxi che ghe sai do tneo fra loitri du?

NENA :- Oua stanni a vedde che se na donna a parla con nnommo ghe
deve se pe forza quarcsa sottaT pzo da Clelia

LOENSO :- Oh, quella no a batte niscinAlloa passo ci tardi a piggi i
ctelli da ammo Se vedemmo (se ne va)

NENA :- A riveise (sta per chiudere la finestra e nota che sta arrivando
Clelia) Al se parla do dio e sta arrivando a Clelia (va ad
aprire la porta)

CLELIA :- (sulla trentina. Entra con un sacchetto con gomitolo e con
ferri da maglia) Ciao Nena Ti maspttavi?

NENA :- Sc, no vedeivo la Me son dta: <speremmo cha larrive in
tempo primma che vadde a-accatt > Assettite, intanto
daggo na spassui pe taera

CLELIA :- E mi intanto che femmo due ciaccire, ho portu i faeri pe fa
na maggia a laguggia Thae sento o vgio Freguggia l in sci
campetto do praeve cho sta insegnando ai i figgioammi e
filastrocche di nostri tempi anzi, di teu tempi

NENA :- E te piva! No abastava o Loenso Va ben che son ci vgia de ti ma o
sordatto no lho ancon faeto

BAMBINI :- (sempre dallesterno) A l a rionda di cucculli

ch a mamm a lha rotto i tondi

a lha rotti recammae,

inque sdi ghe son costae!

NENA :- (prosegue il canto) A l a rionda di cucculli,

i etroin senza peigolli

a borsetta recamm

signoria sci spessi..

Ah, ah In fondo thae raxoni anni ghe son Me vegne in cheu che alloa
zgavimo con i mass-ci cavallinn-a

CLELIA :- Mi eo piccinn-a ma me ricordo che se dixeiva: <ton,
tongharro, ghe sto, ghe son > (inizia a sferruzzare)

NENA :- E i mascc-i, in to fa o scarega bar, napproffittavan pe allung e moen(col
pensiero ad allora) Zgavan con a zoardia, con a lippa e faxeivimo o go d'Italia
segnando e tappe in taera con o gesso e dvimo de bicellae a-e grette Eh, ne son
passae di anni Alloa se demoaivimo a st in sci pampano, a zg con de bambocce de
pessae manco guaei perch poi ne metteivan sotto a impar a fa i mest de casa, a
lav di tondi, a stende i drappi, a cx Invece oua e figgie no san manco tegn
naguggia pe attaccse du pomelli (spolvera con uno straccio o piumino, la piattaia
e poi si siede vicino a Clelia) Per san adeuvi o telefonin, o (letteralmente)
computerCangiando discorso thae notissie de teu mjo?

CLELIA :- Ho lha mandu n fax d a nave da-o tabaccante O spera darriiv

fto... Eh, armeno teu mjo o l in sci traghetti e ogni tanto o l
a casa, ma l son meixi che n veddo

NENA :- I naviganti mest de fadga e pericolosispecialmente in sci petrole comme
o teu Dorfo... Pviei ommi

CLELIA :- E pvie mogg Sempre sole in casa comme m e magari a ti sci i figgi

NENA :- Ma ti figgi no ti nhae

CLELIA :- (un po seccata) Eh, Purtroppo no ne vegne e poi, lascime d ma c majo
sempre lontan

NENA :-Eh, sc, quelli o no se peuan fabbric con o fax anche se oua a scienza a lha
faeto di passi avanti. Ti vediae che quande meno ti te laspti arran

CLELIA :- Arran c fax? Speremmo ma miga tanti (pausa) A propoxito de figgi,
quanti anni lha a Susanna?

NENA :- Mae figgia a lha compo za vintanni Appena-a fino e speriori a s attrov
nimpiego peaggitt a famiglia e pe pens a-o so futro. Ghe saieiva
staeto co continu a stdi ma, anche se te dan da intende che <tutti
hanno diritto allo studio>, se no thae de palanche pe pag e tasce, pe
accattte i libri, (mimando con le dita si soldi) pe o trasporto e via
discorrindo, o diritto o diventa ninverso

CLELIA :- Dove a travaggia?

NENA :- In ittae, in tena ditta cha vende (dire letteralmente)computer (e non
compiuter)

CLELIA :- (sottile) Ho sento d che, a quante pare a Susann-a, a se parla con o
Marco, o figgio da Zaninn-a e do Richin

NENA :- Ah, sc? A mi me rislta che son solo amixi, a ti no?

CLELIA :- Son gente <sci> pinn-e de presmmin e de dinae

NENA :- Ti dxi?

CLELIA :- A Zaninn-a poi, ogni tanto a te sbatte in sci muro e so proprietae, i so

vigi ae celle inque o sei celle no ho ben accappo quante son i alberghi de lso e crxe. n giorno a me fa(con vocetta da santarellina) <Ho navegu tanto che me son finn-a stff e cosc ho deciso che doua in avanti piggemmo solo laereo>

NENA :- Beh... cha se dagghe importanza l va, ma so figgio o l n zoen a moddo, o stddia e o l edcu

CLELIA :- Sai Comunque mi ghho risposto che anche mae mjo o l de longo in vigio in sci navi E l a me fa : <Sci, o so, cammallo de bordo!>, che mdc!

NENA :- Lascia corroggi indrito o lha o so reverso, comme i punti ai faeri

CLELIA :- Thae notu che remescio gh pea festa do nostro Santo Patron o praeve o sta preparando i addobbi. Pensa cho lha ciammu appositivamente o pment[3]

NENA :- Quello cho prepara i paramenti? Me lhan dto. So anche che e donne incareghae di drappeggi han faeto vegn adreita do vello da Zoagi

CLELIA :- ...e do damasco da Lorsica comme se sava na votta O Parroco ho lha dto cho l n omaggio a-e nostre tradizion che se stan perdendo e che, con questa iniziativa vegn anche RAI 3 a fa de ripreize Me sa tanto che dovi and d ptenna a famme na messa in piega No se sa mai che me ripiggian televixon (si aggiusta con comicit, i capelli)

NENA :- Baccere, chiss che festa. Anche a mae Susann-a a d na man reitando pe a festa, in te na commedia de Govi

CLELIA :- E in ciassa ghe saian di banchetti che vendian i dsci zeneizi comme se faxeiva na vottaai teu tempi

NENA :- E a ridagghela!

CLELIA :- Comme se ciammavan?

NENA :- Chi?

CLELIA :- I dsci zeneizi dena votta

NENA :- Ah; quelli di mae tempi? I maronsin[4] immagino. So chhan faeto finn-a n

comitato per rinverd e nostre vge tradizion se no, con i computer, i internette, comme dio se dxe, perdemmo e nostre reixi (prende un mestolo che deve riporre altrove)

CLELIA :- Devan fa anche di travaggi Gxa e saccapise che ercan de mette insemme quarche palanca

LOENSO :- (bussa alla porta) Nena, son Loenso

NENA :- (va ad aprire) T za passu a piggi i ctelli?

LOENSO :- Noson vegno per avis a Clelia che ci sono visite a casa sua

CLELIA :- (riponendo il lavoro a maglia in borsa) Sai lelettricista Ghho o faero da sti cho no funzionn-a

NENA :- Quello elettricista de colore? Quello marocchn?

LOENSO :- (ironico) De che colore o l?

CLELIA :- Spiritoso andemmo

LOENSO :- Comunque o colore de quello cho taspta o l giancomagara n po abbrunzu perch o ne vegne da o m_糴

CLELIA :- (felice) O Dorfo? Mae mjo?! Finalmente l fno o zazzn! (esce sveltamente)

LOENSO :- (ironico) E ti Nena no t stffa de fa do zazzn?

NENA :- (molla un colpo di mestolo a Loenso)

LOENSO :- Ahia! Ma che maine

NENA :- I anni passan ma t t sempre stondio comme primma L ghe a porta avanti! (indica col braccio teso e con severit, luscita)

LOENSO :- (si avvia alluscita massaggiandosi la parte dolente) Ti me paggi na marescialla di carabin (scatta comicamente sullattenti e mano alla fronte a saluto militare) Agli ordini!

NENA :- Che ti vaddi!

LOENSO :- E vaddo, vaddo Ma no ti sae csse ti perdi! (esce)

NENA :- O me fa perde pen davvei e bonn-a maine Oscito ben O l bravo ma o se credde dse sempre n figgieu. Ben, levemmosse o scs e andemmo a-accatt. (guarda il ritratto del marito appeso alla parete e con comicit)E tistin.. csse thae dammi? erca de arriv fto perch semmo senza palanche... a l buraVa a fin che dovi ercame n travaggio e poi son stffa de veddite solo in fotografia e de no poei manco ratell con ti (indossa una giacca o altro ed esce)

SCENA II

(Susanna Zaninn-a - Richin)

SUSANNA :- (da fuori) Ciao mamma dovve ti vae?

NENA :- Vaddo a-accatt

SUSANNA :- Ti veu che ghe vadde mi?

NENA :- Oramai son ch Vanni charro

SUSANNA :- (sui ventanni, blue-jeans, entra poco dopo dallesterno e va al telefono) Ciao Marco, sono Susanna come stai? (pausa) Davvero mi hai pensato? (pausa)Me fa piaxeì che ti parli zeneize e poi anche i mae ghe tegnanLr- tima votta chho visto mae poae, primma cho se imbarchesse o mha dto :< stdia pre lingleise e anche o marocchin se ti veu, ma quande vegno veuggio sentte parl a nostra lingua, o zeneize. Ho dxe che i veneti, i napolitn, i romani, i sicilien ghe tegnan a-o loro dialetto e che no l gisto che noitri no semmo a nostra parlata perch riscc-emmo de perde e nostre rixi. Penso cho lgge raxn, ma csse ti veu mai; in ditta se parla italian e c gergo do computer. (pausa) No, mae mamm a no gh Oh no, l mgio che no ti vegni no me fo de t (pausa) Anche mi te ne veuggio (pensosa) Per me p che i teu no ghe tegnan che se frequentemmo (pausa) Comme fasso a saveilo? Mah mamman da lrto a-o basso me fan di muri che te lascio d Forse pensan che essendo mi de na famiglia modesta no segge a donna pe ti. (pausa) Ti dxi che son mae fantaxie? Va ben, se vedemmo doman quande sciorto d ditta

(suonano alla porta) Seunnan, ciao (posa il ricevitore e va ad aprire.
Entrano Zaninn-a e Richin, elegantemente ed anche un po
bizzarramente, vestiti. Sono i genitori di Marco, il ragazzo di Susanna)

ZANINN-A:- (con sussiego) Posso intr o destrbo?

SUSANNA:- Bongiorno Sci Pedemonte Sci Richina csse devo

RICHIN :- (in evidente imbarazzo) Bongiorno a tima se destrbemmo poemmo vegn
ntra votta

ZANINN-A:- (riprendendo il marito e volendo dimostrare che necessario fermarsi)
Son sega che no destrbemmo(sottovoce) No tite inderr oua!

SUSANNA:- (suona il telefono e la ragazza, scusandosi, va rispondere) Scsae

ZANINN-A:- Prego!

SUSANNA:- Pronto? (sottovoce)Marco ma se semmo appenn-a senti ch ghe son i
teu (la ragazza guarda i due entrati e cerca di non farsi sentire che al
telefono c Marco, loro figlio) no so o perch醉

RICHIN :- (alla moglie, sottovoce) Zaninn-a no se peu lasci perde?

ZANINN-A :- No! Veuggio scistemm sbito questa stia e ti taxi!

RICHIN :- M txo

SUSANNA :- (sempre al telefono parla con circospezione) No capiscio csse veuan..

ZANINN-A :- E poi perch a tha ciammu pe nomme invece de ciammte
<Commendat> Pedemonte? Bezeugna no d troppa confidenza se no se
perde a riverenza

RICHIN :- Ma semmo na comnitaie piccinn-a e se conoscemmo ttti pe nomme

SUSANNA:- (fingendo di non parlare con Marco e voltandosi intenzionata verso i
due) Va bene Onorevole.

RICHIN :- Onorevole? Zaninn-a lascia perde

SUSANN-A :- Daccordo. La ringrazio (posa il ricevitore e si riavvicina ai due)

Posso offrive n caffè?

RICHIN :- Veramente m.. o pigg

ZANINN-A :- No! No ti o piggi perch o te fa m!

RICHIN :- Ah, sc?

ZANINN-A :- Ti ti parlavi con n onorevole?

SUSANNA :- (con finta noncuranza) Sc o telefonava da da RommaO laveiva
bezeugo de n piaxi

RICHIN :- E chi o la?

SUSANNA :- O la Ma o me p o caxo de nominlo Mae mamma a no gh se ghe devo
d quarcsa

ZANINN-A :- Voeivo parl con t(con acidit) anzi o Richin, comme confidenzialmente
ti o ciammi, o voeiva parl con t (d una gomitata al marito che ha un
sobbalzo) Va Richin?!

RICHIN :- (raschiandosi la gola e in imbarazzo) Eh? Euh, tro cheTi veddi Susanna,
mae mogg a vorrieiva

ZANINN-A :- T, ti veu! Avanti parla

RICHIN :- M? AhSemmo vegni pe thae visto che semmo vegni, va? (occhiataccia
della moglie) Perch醉

SUSANNA :- Sci Zaninn-a pardon, Sci Pedemonte, no saieiva mgio che Sci
parlesse Vosci, tanto l comme so parlesse o Sci Richin

ZANINN-A :- Ecco Semmo che ti te veddi con mae figgio e m, anzi, mae maro, o
vorrieiva che questa relazion

RICHIN :- (agitato) sempre che ghe segge na relazion nevva

ZANINN-A :- (severo sguardo al marito) ...a lesse a fin!

SUSANNA :- Ah! E sempre che ghe segge na relazion, nevva pe quae motivo se l
lecito?

ZANINN-A :- Ma l molto semplice. Capiscio che da zoveni no se pensa a queste cose, ma meno male che gh chi ghe mette rimedio. O Marco o sta pe laurease in formatica

RICHIN :-... Informatica

ZANINN-A : E m cossho dito? E poi no me sta de longo a ripiggi! Dixeivo che o sta pe laurease e che, fino i stddi, a landi a fa n (letteralmente) STAGE

RICHIN :- Stage (la corregge pronunciando STEIG)

ZANINN-A :- Ecco, quella robba l, in America e-o stai via tanto tempo, anzi, foscia o resti finn-a l e alloa(con una punta di malignit) l intile che ti te fassi de illxon e pe o teu ben, (sdolcinatamente)perch te semmo tanto affezionae, semmo vegni, anzi mae maro o l vegno a dte, de pens a de ltro e de ascordate o Marco!

SUSANNA :- (severa) Ma o Marco o l daccordo? Credeivo cho fsse maggiorenne e che o poesse decidde anche da solo

ZANINN-A :- Pe forza o l daccordo, maggiorenne o no se no o diseredo! A seu stradda lemmo tracci finn-a d nascita e o dovi attrovse na donna adatta so posizion e no na sciaquetta qualunque... Senza offeiza sintende

SUSANNA :- (offesa) M saieiva na sciaquetta qualunque?! (soffoca il pianto in gola)

ZANINN-A :- Ma no me rifervo a t... parlavo in generale

RICHIN :- Ti lhae faeta cianze meschinetta

ZANINN-A :- Oh, o cianze o fa vegn i euggi ci belli (si alza e con essa il marito. Poi alla ragazza) No te a piggi; no diggo che ti seggi t na sciaquetta, comunque cosci van e cse in to mondo E strasse no se mescc-ian con a sa. Voeivo solo avviste, pe o teu ben perch, comme ripeto, te semmo affezionae, de no mettighe sci o cheu Questo l quante. Oua levem-mo o destrbo (si alza e di seguito anche il marito)

RICHIN :- (alla ragazza, sottovoce, mentre la moglie si avvia) Me despixe figgetta

ma se ti ghe veu ben tegni do!

ZANINN-A :- (richiamando il marito) Richin!.. Ciao Susanna, tante belle cse e stanni allegra. T zovena e tattroviae o zoveno adatto pe t Do resto no l dto che o vostro o segge am, a l solo ninfatuazion momentanea e poi, senza dinae lam o l comme o fmme o no limpe a pansa Stanni pre, conoscemmo a stradda (escono)

SUSANNA :- (esce di scena piangendo)

SCENA III

(stin Susanna)

STIN :- (padre della ragazza, entra poco dopo allegro con un sacco da marinaio o un borsone) Ehi moggL arrivu o main..! Dovve ti t ascsa?

SUSANNA :- (rientra in scena col magone e corre ad abbracciare il padre) Oh pap, t arrivu finalmente

STIN :- (ilare) Se son ch son ben arrivu a meno che no segge ntro Ehi figgetta no pensavo che a veddime ti te commovesci cosc tanto (la scosta da s e losserva, poi serio) Mmm, foscia a pensaghe ben no l pe mi Cse gh sotta figginn-a?

SUSANNA : Ninte, ninte a mamm a l andaeta a-accatt, a sai chi a momenti

STIN :- Va ben, a mamm a l andaeta a-accatt e quande a vegne no digghe che ghe son. Assettite e contime perch t cosc ammagon O travaggio o no va ben?

SUSANNA :- Ma t appena-a arrivu ne parliemo doppo

STIN :- (scherzando) A mamma a s faeto lommo?

SUSANNA :- Ma cse ti dxi!

STIN :- (siede accanto) Ghe son! Lam! Queste son lagrime dam. (ironico) Mi son arrestu a secco da tempo oramai, ma t Dixeiva a mae bezva che lam e a tosse se fan fto a conosce Ma dimme n po ti te veddi sempre con o Marco Pedemonte o thae cangiu rotta? Va ttto ben? O tha mga

ammancu de rispetto?!

SUSANNA :- Oh, nol noSon i seu che son appena-a andaeti via; a Zaninn-a e o Richin anzi (salace) a Sci Pedemonte e o Commendat Pedemonte

STIN :- Euh, quanta riverenza e comme mai se son degnae de vegn in casa da noitri?

SUSANNA :- (parla col magone) Son vegni a dmme che devo lasci perde o Marco (come sentenziasse) perch o lha di traguardi ci importanti e che o no peu sta appreuvo a de fraschette e che no se mescc-ian e strasse con a sa

STIN :- (scattando) Ma comme se permettan!.. No credeivo che o Richin

SUSANNA :- O Sci Richin o me piva n pescio feua daegua, n cagnetto tegno c corezin a la a Zaninn-a cha parlava anzi o Richin o mha finn-a dito de tegn do

STIN :- (su di voce) Quella pigheuggio infain[5]! tro che confonde e strasse con a sa A lha faeto fto a-ascordse che proppio l, da novena, a lavava e strasse di tri ai treuggi primma de imbarlg o Richin A l n dio Ma l risaccio che a faenn-a do dio a diventa brenno! Oh, ma.. a me senti

SUSANNA :- No pap, no mettite in ti guai senti o Marco e poi sai quello che o destin o vorri

STIN :- O destin o sai anche za segnu ma de votte bezeugna daghe na man, na bella bicell pe realizz quello chemmo in to cheu.
Va ben, ne parliamo Oua quta intanto chaspto a mamma

SUSANNA :- Sciortodevo and in to teatr in da parrocchia perch ghho a preuva da commedia preparemmo a festa do nostro Santo Patron. Ciao p (un abbraccio ed esce. stin esce a sinistra)

SCENA IV

(stin Nena)

NENA :- (entra poco dopo da fuori; posa una borsa sulla piattaia, o sul tavolino)
Ssann-aaa dovva l andaeta? (mette a posto le compere. Si volta verso

il pubblico e vede il borsone a terra vicino all'ingresso) Cso l questo borson? L vegno lammolitta?

STIN :- (si avvicina quatto quatto alla moglie e improvvisamente le cinge i fianchi)

NENA :- (ha un sobbalzo e lancia un gridolino) Loenso, no fa o nescio!

STIN :- Loenso?!

NENA :- (imbarazzata) Oh, stin t t finalmente (lo abbraccia ma lui non partecipa)

STIN :- E brava! Arrivo a casa pensando de fte na sorpreiza e invece a sorpresa ti me a fae t (alzando la voce) Ti mhae z sostitio e ti te linden- di con quello scitagalinn-e do Loenso?

NENA :- Ma cse ti vae a pens O doveiva vegni a piggi i cotelli pe affili e sciccomme o se credde dse n ceigadonne, o se d da fa pensando che ttte ghe staggan Ma de sego no con mi (cambiando tono e alzando a sua volta la voce) E poi no te permetto de pens m de mi Ti cittosto magari ti ghhae na donna in ogni porto!

STIN :- E comme no cosc rattello anche con e tre

NENA :- (addolcendosi) Di sci no fa finta dse giso. Ti o sae che, preferiscio rattell con t cittosto che con ntro

STIN :- (labbraccia) E cosc, co stin te liscian con a vasselinn-a

NENA :- Thae visto a Ssann-a?

STIN :- No ti l incontr?

NENA :- Mi no

STIN .- A l andaeta a fa o prave da-e preuve

NENA :- ..o praeve da-e preuve?

STIN :- Votiva d-i e preuve da o prave, me p de na commedia A propoxito de comedianti, ha mha dto che son staeti ch a Zaninn-a e o Richin a fghe na mza scenata

NENA :- (allarmata) E pe cse?

STIN :- (ironizzando) Pare che la signora Pedemonte ex bganda e oggi signora con delle palanche, a no veugge che nostra figgia a se parle con o Marco

NENA :- O sci ben e perch? Son amixi fin da figgieu

STIN :- Perch a vorri piazzlo con chi ha di dinae, immagino

NENA :- Quello muro da mandill [6]

STIN :- I dinae ciamman dinae

NENA :- Cosc a porria continu a fa e croxe anche con e palanche di tri

STIN :- Croxe? E figrite! Quella a no mangieiva manco per no accatt a carta igienica (ironico e con comicit) A devse fra quelli che.. ah, ah quelli che fan vedde in televixon quelli che comme tanti nesci cran pe a stradda ttti felii, contenti appreuvo an rotolo de carta igienica magari pe vedde sa peu piggine senza accattla. Figurite che finn-a o mae Commissio de bordo o-a conosce e o lha dto che a va solo in Sardegna in casa de na conoscente pe no spende i dinae in ti alberghi tro che croxe A conta de micce A l ci spilorcia che Paperon de Paperoni

NENA :- Ah, ma o proverbio o dxe che chi a fa laspte I dinae de lavarn van in bocca a-o ladron(con tenerezza) Lascemmo che quei du figgieiu deciddan pe conto proppio (comicamente) e che a Susann-a a decidde con saeximo e poi e poi sai quello che o Segn o vorri

STIN :- I sbagli son privilegio di zoveni Ma se l pe quello, anche mi ho sbagliu

NENA :- Ah, anche ti? E quande?

STIN :- Quande tho piggiu t e oua ne pago e consequenzemagara in concorrenza con quello bezgo do Loenso!

NENA :- A ti t andaeto o sarmxo[7] in to cervello

STIN :- (conciliante) Ma benedetta donna, son a casa pe trei giorni No te vegne in cheu ninte de mgio che lammolitta? (comicamente si avvicina a passo di pantera)

NENA :- (corre verso le camere) Ma ti t bello matto csse t piggiu a smangiagn?
(escono a sinistra. Musichetta adatta mentre la scena si fa buia)

Quadro secondo

SCENA V

(Susanna Marco)

SUSANNA :- (luce in scena. La ragazza in casa con Marco, si tengono per mano)
Marco, se te vedde teu moae a te disereda

MARCO :- (sorride) Me despiaxe che mae moae a tgge dto quello che ti mhae
rifero Spero de fin luniverscitae e poi

SUSANNA :- e poi ti te ne vae in America e no faimo ci e nostre passeggiate lasci
pe a Rano te senti ci cant a canzon che thae scrto pe mi

MARCO :- Ti te ricordi? Ghan i gisemin lungo a creuza i costi de reuze e sentivimo
a vxe di pescoi mont in rto che, primma de mette in aegua e barche,
cantavan nnAve Maria pe ingrassise o m_稻

SUSANNA :- (triste) Se ti vae viano ti me a cantiae ci

MARCO :- Ma csse ti dixi? Sandi a perfezionme in America ti vegnae anche ti con
m

SUSANNA :- Parolleghe son tante csse da vedde o mae travaggio, i mae
charrestieivan soli e poi, t sego di teu sentimenti in ti mae confronti?
No veuggio mettite contra ai teu, ma te mettian o bacco in te reue e
(con preoccupazione) na votta l chiss comme a landi a fin A lontananza
a te fai ascord de mi A voistri ommi pixe st de fiore in fiore e ti
tascordiaie de quella figgia che tabbrassavi lasci pe a Ra, vixin a-o
costo de reuze

MARCO :- O mae fiore ci bello t t e ti veddiaete fai arv e arve do teu barcon
quande ritorni, perch ti sentiae a mae vxe cha te canti a nostra canzon
Oh, Susy, ti savesci quante ben te veuggio Ltra neutte no riscivo a
dorm pensando a quello che tha dto mae moae e cosc immagonu, m
vegno dasbro e parolle chho cacci in te n feuggio (estrae dalla tasca

un foglio) nn-a poexia modesta ti sae, a votte ci che esprimmise c parl
basta n scrto

SUSANNA :- Oh, Marco lzimela

MARCO :- Spero de no emozionme (la legge, o la dice a memoria, declamandola
con interpretazione e passione)

Ti savesci commorrieiva

rondezzate in go,

asbrite neuggi

cha parla senza d

ma cha te dxe quello

che me monta in ga.

Ti savesci commorrieiva

dte quello che

me remescia drento

e che no te posso d,

perch o tim

o me fa vegn

a rantega siottinn-a.

Ti savesci commorrieiva

dezenteg a teu

malinconia,

accamallmela

pe veddite nasce o re

in ta teu bella faccia

velltinn-a.

E ti savesci ancon

commorrieiva

strenzite a-e mae brasse

cosc, comme nostrega

a strenze a perla seu

e poi e poi spanteg

in te lia stisse da mae gioia

e vedde a teu roz

cha saltta lrba

primma do mae tramonto

(mentre ripiega il foglio commosso, Susanna se ne impossessa e abbraccia Marco)

SUSANNA :- Oh, Marcoti savesci quante ben te veuggio anche m In mzo a-e brutte da vitta, in mzo a-e notissie drammatiche che se sente ttti i giorni dovve p che no ghe segge ci rispetto pee niscin, l bello savei che gh gente comme noitri, gente anche con i cavelli gianchi e che magari a lha poco o ninte, chha lha n cheu cho l ancon bon de d am erchemmo de tegnlo streito; foscia o no limpi a pansa, com- ma dxe teu moae, ma so no l solo fmme, o l bon de d a forza de affront lavvegn insieme, se ti veu, cosc comme o veuggio mi

MARCO :- Se o Segn o vorri se faiemo na famiglia nostra e ninte porri fermne (labbraccia)

SUSANNA :- (allontanandosi da lui) Intanto erchemmo de no fasse vedde dai teu pe n poarmeno me lascian qut

MARCO :- Fai o poscibile (sorridendo) .o poscibile pe veddite!

SUSANNA :- (sorride) Pelandrn vanni oua Aspta che daggo neuggi de feua,
maniman te vedde a Clelia e alloa e notissie se spantegan e stemmo
freschi (da unocchiata fuori e poi) Vanniciao

MARCO :- Ciao Susy (esce)

SCENA VI

(Susann-a Parodi - Nena)

SUSANNA :- (tira un sospirone) Speremmo che ttto vadde p o mgio (suonano o
bussano alla porta e la ragazza, andando ad aprire) Sai torna o
Marco?

PARODI :- E permesso?

SUSANNA :- (sorpresa) Il signor Sindaco?... Che sorpreiza Ma pe cse

PARODI :- Chiedo scusa ma avrei bisogno di (posa una cartella sul tavolo o
tavolino indicando la sedia..) Posso?

SUSANNA :- Oh, sci me scse Mae pap o no gh o le andaeto a Zena pe limbarco in
sce-o traghetto da Tirrenia

PARODI :- Veramente cercavo te Susanna

SUSANNA :- Me? Ma per cosa

PARODI :- Nel nostro piccolo Comune vorremmo, bilancio permettendo,
rimodernare le comunicazioni Abbiamo da tempo il fax ma ora
necessita aggiornarsi con i tempi, installare anche alcuni computer e
sappiamo che tu scusami se ti do del tu, ma

SUSANNA :-Non si preoccupi

PARODI :- Sappiamo che oltre ad essere nostra concittadina, sei esperta con i
computer e sarebbe mia intenzione, se riusciamo a deliberare in tal
senso, di acquistare almeno tre computer per lanagrafe, la segreteria
e la scuola. Non possiamo pi rimandare. Io me ne intendo abbastanza
ma non posso provvedere di persona alla posa in opera, mi
accuserebbero subito di interesse privato Ti avverto che il compenso

sar pochino, le nostre finanze sono a secco. Emmo grattu o fondo do bar Vorrei prima sapere da te alcuni dettagli tecnici, anche per rendermi conto delle tue capacit e conoscenza nel settore

SUSANNA :- No so se son in graddo

NENA :- (entra da fuori) Oh, ciao Scindico comme mai chi? (posa una borsa e si avvicina a lui) Semmo za in erca de vti?

PARODI :- Mi sono permesso di disturbare per avere dei consigli da sua figlia

NENA :- Ah! A l za in graddo de d di conseggi?

SUSANNA :- Se tratta do computer, mamma

NENA :- Alloa ve lascio fa mi intanto me passo o tempo a inandi e csse de c e scsime se tho daeto do t Ma te conosco da anni. E poi tho anche votu

PARODI :- Grassie ma pe e votazion gh tempo.

NENA :- Alla ve lascio a-o vostro compter (fa i lavori di casa, entra ed esce dalla porta di sinistra e sente i discorsi loro fermandosi, stupita per il linguaggio tecnico usato dai due, dimostrando comicit)

PARODI :- Io ho un PC a casa che mi d ogni tanto dei fastidi e non vorrei che ci accadesse anche in Comune una volta messi in opera. Oggi andato tutto per il meglio ho UPGRADATO (pronuncia **apgradato**) il mio PC con una CPU CORE 2 (pronuncia **sipi cor tu du**) da 3 GIGA, 4 GIGA DI RAM e un HARD DISK DA 1 TERA. Inoltre con la PENNETTA USB da 16 GIGA posso caricare LINUX con UBUNTU dovrebbe girare il tutto da favola. Tu che ne dici?

NENA :- (con lespressione comica di chi sente uno strano e incomprensibile linguaggio, scuote la testa)

SUSANNA :- Direi di s, ma se mette il CORE 2 QUAD (pronuncia **cor tu quod**) e una GRAPHIC CARD un po vispa con 512 KAPPA, fa meglio il RENDERING 3 D (**tre di**) di AUTOCAD e gira meglio il suo BLOGAMES di INTERNET

NENA :- INTERDET? Scsae n momento Susanna, ti te senti ben? (le mette una

mano sulla fronte) Than **interdto?**

PARODI :- Ma no, Sci Nena a lha dto <internet> e non **interdet**

NENA :- Ah, meno male No saveivo che parlesci anche tedesco

SUSANNA :- (alla mamma) Son termini tecnici ingleixi di computer

NENA :- Ma con i <computer> (letteralmente) no se peu sa n linguaggio ci comprensibile? Me paggiu du robotte. Oh, ma csse vaddo a intrigme maniman parlo normale e no maccap (si allontana e va avanti e indietro)

PARODI :- (continuando con Susanna) Certo che cos non si perde il FRAME in SECOND LIFE. A proposito si potrebbe inoltrare via E-mail

NENA :- VIA MAIL? E dovva l questa via?

SUSANNA :- Ma no mamma, a l a posta elettronica (a Parodi)dicevo che si potrebbe inoltrare via e-mail la richiesta per uneventuale FACEBOOK

NENA :- (lasciando la sala) Primma de d di nmeri anche mi l mgio che mallontann-e

SUSANNA :- Si pu installare anche una PHOTOBLOG. Io, per esempio ho UPGLADATO (pronuncia **apgladato**) delle nuove foto e si possono mettere sui video nella COMMUNITY di YOUTUBE

PARODI :- (alzandosi) Bene vedo che te ne intendi e proporr in Consiglio Comunale il tuo nome naturalmente vedremo quanto potremo spendere

NENA :- (rientra) Alloa Mario.. ei fino de parl tedesco?O dovieiva ciam- mte Scindico Parodi? (posa sul tavolo alcuni coltelli da affilare)

PARODI :-No l o cxo de formalizzte tra noitri Complimenti per sua figlia unesperta del computer

NENA :- Bene, cosc porriei continu a parl foresto (intanto esamina il filo dei coltelli)

PARODI :- Arrivederci ti far sapere

SUSANNA :- Scignora

NENA :-A rivise(laccompagna alla porta ed esce)Comme mai o l vegno da ti?

SUSANNA :- O fa a proposta in Conseggio Comunale de mette di computer in Comune e o se informva se poeivo eventualmente install o complesso di collegamenti e sotto, sotto pe vedde se me nintendeivo

NENA :- Cosc ti porriesci travaggi ch

SUSANNA :- No creddo, comunque se vedi. Pe oua vaddo a travaggi a Zena; se vedemmo stassia. Ciao m, vaddo a piggi o treno (esce)

NENA :- Ciao e no vegn tardi (orgogliosa della figlia) Per a no se d de ie ma, anche se no me naccapiscio, veddo cha l brava con o computer.

(suonano alla porta) Csse a s ascord? (apre. E Loenso)

SCENA VII

(Nena Loenso stin)

LOENSO :- (entra baldanzoso) Ecco chi lammolitta affilo coltelli, forbici, mezzelune e(avvicinandosi intenzionato) altro ancora Dai Nena, approfittane fin che son a to

NENA :- (lo sospinge da s e severa) Ti thae bezeugno che te daggan na man ammggi in sci muro e saccappita ch lstin o no ghe mette guaei. Ma no t bon de sta a-o teu posto?!

LOENSO :- (avvicinandosi come un gatto mentre lei indietreggia con comicit) O mae posto o l charente a ti

NENA :- (prende un coltello dal tavolo e lo tiene puntato verso Loenso) Calmite perch te desvo lombrissallo

LOENSO :-Me pixan e donne comme t.. con do temperamento (si avvicina alla donna e si ferma davanti al quadro del marito alla parete. Lo gira) T l mggio che no ti veddi (prosegue lavvicinamento alla donna proprio

mentre si apre la porta ed entra stin)

STIN :- (entra e vede la moglie col coltello in mano, Loenso in atteggiamento sospetto. Un attimo di suspense comica. Si avvicina sveltamente all'uomo prendendolo per la collottola) Ah, mariolo che no t tro te ghho piggiou in scio faeto eh? E oua te daggo na bella arrxent in m, cosc ti te calmi i boggenti spiriti (cerca di trascinarlo alla porta)

NENA :- (con calma apparente) Ma, stin cosse te ga, o berettn?

STIN :- No contme de micce perch ho visto o seu atteggiamento O piva pronto pe lassalto baionetta

NENA :-Ma quae assaltoghe stavoghe stavo mostrando o cotello da ammo e l o vegniva a piggilo E mollilo che se ti o strangui me tocca erc ntro ammolitta (ammucchia alcuni coltelli, forbici che dar a Loenso)

STIN :- (lo lascia andare) Se tagguanto in atteggiamento sospetto te saero in to gavn[8] de prua

LOENSO :- (toccandosi comicamente la gola e il colletto della camicia) A momenti ti me strangi Bellamigo che t腔

STIN :- Mi no veuggio sse teu amgo! Ho visto quello che ti voeivi fa ti pivi n ratto perngo in sci sent de guaera

LOENSO :-E apparenze ingannan e ricordite che..che larbitro non fa il monaco!

STIN :- Larbitro o fa larbitroa se no ti a finisci te mando descarega de Scarpin!

NENA :- Ei fino de d i nmeri?(a Loenso) Ammia che fin che ti stae ch i cotelli no taggian!

LOENSO :- I cotelli E mi che vegno ancon a piggite i cotelli da ammo

NENA :- .. e n p de tesje anche

STIN :- (a Loenso) Ti n ancon pe guaei desta chi? Che ti vaddi a pass o f de lamme in sci pra

LOENSO :- E staggo per andando no te scit (prende i coltelli da Nena ed esce

sistemandosi il colletto della camicia) Che maine

NENA :- Portimeli fto che devo taggi

STIN :- savieiva mi csse taggi! (appena uscito Loenso) No fagghe mette ci p chi drento perch se no ghe metto e moen addosso ne fasso de esche pe i pesci Ma o no lha tro da fa?

NENA :- (asciugandosi il sudore, tra s) A l andaeta ancon ben (accenna ad una risatina e intanto prende uno strofinaccio)

STIN :- No veddo csse ghe segge da re

NENA :- (con compiacimento, si avvicina al marito) stin no me credeva che ti piggesti sbito lampo

STIN :- (con dolcezza) Se l pe quello manco mi

STIN :- (si accorge del quadro girato e cambia va su di voce) Comme mai thae regiu a mae fotografia?! (rimette a posto il quadro)Thae puija che vedde quello che ti fae quande mi no ghe son e che me fasse a spa da solo?

NENA :- (con lo strofinaccio in mano) T proprio nommo impossibileVoeivo levgha a pa ma ti dixi finn-a ben.. ci che levaghe a pa leviu o quaddro (si avvicina al quadro)

STIN :- (minacciandola con comicit) No tazzard perch醉

NENA :- Perch?

STIN :- Perch mi levo a teu fotografia che ghho in ta mae cabinn-a

NENA :- (compiaciuta) Davvei ti ghhae a mae fotografia in cabinn-a?

STIN :- (comico) Saccapisce e ttte e votte chintro tammo e sospo (lo dice sospirando esageratamente)

NENA :- (salace e comica) Limmagino comme ti sospii me p finn-a de veddite quande(cambia tono e diventa minacciosa) quande tammi i poster de donne ne appeize finn-a in to soffto da teu cabinn-a!

STIN :- (indietreggiando comicamente mentre la moglie si fa avanti con lo stesso passo) Ma NenaMaddalenacsse ti dxi?

NENA :- Ti creddi che n sacce eh?O sospa lo fa o giso l Che ti te erchi n travaggio ch invece de imbarcate e sospi ammiandote e modelle di calendi! GUARDONE CHE NON SEI ALTRO! (stin esce sveltamente verso le camere inseguito dalla moglie. Si chiude il sipario).

FINE DEL PRIMO ATTO

ATTO SECONDO

SCENA I

(Nena Susanna - Clelia)

(Eventuale seguito della musica dellatto precedente. Stessa scena del primo atto. Il ritratto del marito non pi appeso alla parete)

NENA :-(legge una ricetta) Du etti e mzo de faenn-a e du etti e mzo de fecola de patate Ghe lhotre euve, du etti de succu e paegio de bitiro Ghe lho un cggi de laete, pigneuI pigneu laccattiu anche se son ci lievito de braNo ghe lho (chiama) Susanna

SUSANNA :- (entra da sinistra) Dimme m..

NENA :- Famme o piaxi, se no thae da fa ti me vae a-accatt nnetto di pigneu, e o lievito di bra?

SUSANNA :- Ti fae a torta?

NENA :- Sc, na torta semplice cha va ben anche da inzpp in to laete No dllo a-o pap, festezzemmo o seu sbarco Doppo tanti anni finalmente o va in penscin

SUSANNA :- Speremmo cho no sangosce a sta in casa (indossa una giacca o altro)

NENA :- (conta intanto i soldi e glieli d) Portime o resto eh?

SUSANNA :- Vaddo (esce)

NENA :- O me dai n po recatto a lrto, cosc in penscin o no sangoscia (suonano o

bussano alla porta. Va ad aprire. E Clelia) Ciao Clelia intra e assettite, maniman con a teu pansa ti te stanchi

CLELIA :- (si siede ansando) Grassie Nenao mgo o mha dto de cammin, ma ti savesci comma l dame fa m anche a schenn-a

NENA :- Creddo de saveilo da-o momento che n-a figgia lho faeta anche m Ti o piggi n caff? Mia, lho appena-a faeto o l ancon cdo

CLELIA :- O no me fai m?

NENA :- Ma che m, o te recilla n po A che meize t? (intanto che parla prende il bricco del caff, lo versa nella tazzina e porge la zuccheriera)

CLELIA :- A-o quintoSpero che o Dorfo o larre in temposon passae gisto inque meizi da quande o s torna imbarcu e mi (massaggiandosi la pancia) me sento n po strana

NENA :- Eh, ouan po strana ti l sempre staetaSon passae inque meixi anche pemaie majo e oua a se ferma in penscin... Dimme n po, avieva bezeugno de lelettricista pe o boiler (con finta noncuranza) so che o marocchin ti o veddi spesso e se thae occaxin de riveddilo digghe cho passe da m

CLELIA :- (stranamente in imbarazzo) O Nadir?

NENA :- (sottilmente insinuante) Ah o se ciamma Nadir?

CLELIA :- (agitata) Creddo creddo cho segge ritornu a-o so pise inque meixi fa

NENA :- In Africa?

CLELIA :- (sempre pi a disagio) In Norvgia no de segoO l ben de lazz

NENA :- Alloa spero che o boiler me laggiste lstin quande o vegne

CLELIA :- Beata ti, speremmo che fto se ferme anche o Dorfo

NENA :- O sai contento che finalmente o diventa pap

CLELIA :- (sempre in imbarazzo) Spero spero cho a pigge ben

NENA :- No veddo comme psse se diverso O ghe tegniva tanto a divent pap

CLELIA :- Ormai o sa rassegnu

NENA :- (osservandola) No ti me paggi guaei entsiasta Sci, coraggio che l bello divent moae Mette a-o mondo na creata cha l a teu, solamente a teu e anche de teu mjo, saccapisce Tempo de angosciate no ti laviae ci Ti vediae comma cangia a vitta

CLELIA :- (quasi piangendo, usa il fazzoletto) Oh a cangi senztro.

NENA :- Piggite o caff cho sai za freido

CLELIA :- (esegue)

NENA :- Ti partorisci in casa o ti vae a lspì?Va ben che gh ancon tempo. Mi te conseggio lspì. Va sempre ttto ben, no te preoccup, ma visto che no t ci tanto zovena, l mgio se prdenti

CLELIA :- Fai cosc oia ritorno a casa, du passi lho faeti Grassie pe o caff (si alza)

NENA :- Aspta taccompagno (se del caso, indossa una giacca ed esce)

SCENA II

(Susanna Marco)

SUSANNA :- (entra poco dopo da fuori. Ha un copione in mano che posa sul tavolino) Mamma!M? A o ghMeno male che semmo quaexi a to con a commedia a son de fa de preuve (squilla il cellulare di lei) Oh, Marco inauguro il mio cellulare proprio con te oggi. Dove sei?Qui davanti? (spegne il cellulare e va sveltamente ad aprire la porta)

MARCO :- (entra e si abbracciano)

SUSANNA :- (timorosa) Marco sai prdente con i tueu che no veuan che se vedemmo? Specialmente oia che t laureu (triste) che tandiae via

MARCO :- Pe o momento son ch Aspto a risposta da lAmerica e poi poi se ti veu, ti vegnae con m

SUSANNA :- No me sento de and via e lasci i mae vgi senza savei che fin faie- mo

Parti t e poi se vedi. Mi o travaggio ghe lho anche senza and in America Ho faeto mette i computer in Comne e ghe fasso la- scistenza, cosc son vixin ai mae chhan bezeugno de mi

MARCO :- E mi de ti

SUSANNA :- (con dolcezza) Mi taspttiou (indicanto le ante del balcone) e mae arve saian sce anche se son averte solo quande ti ritorniae intri a lxe

MARCO :- Oh, Susanna (le prende la mano)

SUSANNA :-Rileziu a teu poexia e fai conto de veddite ch, che ti a lzzi pe m

MARCO :- Te contattiu ttti i giorni am, c computer, cosc se sentiemo vixin (si abbraccianomente la porta si apre ed entra Nena)

NENA :- Cianta a-o postodijeiva mae mjo (alla figlia, visbilmente compiaciuta) No se peu lasciate sola n momento che zacchete! Sei za arrembae comme pomello e gassetta!

MARCO :- Bonn-a seja sci Nena

NENA :- Lascia perde a SCIA. Alloa ti parti?

MARCO :- Aspto a conferma da-o college in Florida

SUSANNA :- (triste, se allontana di due passi)

NENA :- (sbrigativa) Figgetta piggila comma vegne. E csse van comme devan and(come parlasse a se stessa) anche se de votte bezeugna daghe na man (al ragazzo con cipiglio) Mia Marco de fa e csse con saeximo perch se thae faeto a l qualche promissa ti devi mantegn a parolla e se no ti a veu mantegn TE DAGGO NA POELA IN TO COPPUSSO! Poi fanni comme ti veu. Me son spieg?

MARCO :- A se spieg beniscimo. Mi e Susy se voemmo ben, ma... a no veu lasciave pe vegn con mi in America e

NENA :- E o creddo ben! Primma ti te scistemi, poi sa vorri(alla figlia, quasicon comicit) ma a no vorri.. VEA CHE NO TI VORRIAE?

SUSANNA :- (la guarda e scuote la testa in senso negativo)

NENA :- alla vediemo o da fsse Intanto, co Marco, teu moae, a Zaninn-a, ha lha za daeto landeuia mae figgia

MARCO :- No me n importa, mi veuggio a Susy

NENA :- (con tono saccente) Vediemo, vediemotra o d e o fa gh de Mzo o m (suonano alla porta e Nena va ad aprire. Si sente la voce di Richin)

SCENA III

(Nena Susanna Marco - Richin)

RICHIN :- (da fuori) Scsae la Nena posso intr?

MARCO :- (agitato) Mae Poa!?

SUSANNA :- (lo prende per mano conducendolo fuori a sinistra) Vegni de s (escono a sinistra)

NENA :- Prego (fa entrare Richin) Solo? E comme mai?

RICHIN :- Voeivo scsme pe o comportamento da Zaninn-a in ti confronti de quella brava figgia

NENA :- E sci poeiva scsse anche primma o quante meno intervegn quande a Zaninn-a a lhae daeto da fraschetta a mae figgia, ghe p?

RICHIN :- Ma saieiva scc-iuppu na ratella in casa di tri de votte a me piggia a man e a me mette de fronte a faeti za paccighae da 醺

NENA :- Ghe o di a mae figgia ma Me p che no cange ninte per O Marco o veu ben mae Susanna ma so va in America chiss comma landi a fin서

RICHIN :- L arrivu proprio oua a conferma da o college e o parti fra du giorni. O va a perfezionse in informatica e in inglese, question de pochi meizi, ma o ritorni questo a Zaninn-a a no lha dto e poi se a vedian quei du figgieu con a mae benedizion Stae tranquilla Nena, no veuggio che o Marco o fasse i mae err

NENA :- Ha lha dto mae figgia che <no se peuan confonde e strasse con a sa> ,

son parolle choffendan

RICHIN :- O soL m ascordse da dove se ne vegne e montse a testa, tanto ci che i affari, con questa recessin, commenan a-and cittosto m e bezeugna strenze e speise no se sa mai comme a landi a fin

NENA :- Problemi?

RICHIN :- Eh, tanti ma no l o cxo de parlne Scsaeme con vostra figgia e veddi de mettighe rimedio Staeve ben Nena e (intuendo) se pe cxo o Marco e a Susanna fissan de de l spero chggian sento quello chho dto, in cxo contrio riferighe a ttti du o mae pensiero

NENA :- Sai comunque faeto (esce accompagnata alla porta da Nena)

SUSANNA:- (rientra con Marco) Sento Marco? Fra du giorni ti parti

MARCO :- Ci fto parto, ci fto ritorno e te cantiu felie a nostra canzon

SUSANNA :- Quella da Ra?

MARCO :- (con tenerezza)Sc..

NENA :- Va ben che quande s innamoae dxan che se ghha i euggi fodrae de salamme, anche se mi no me o ricordo ma no sei mga soli eh?

MARCO :- Cha me scse sci Nena

NENA :- E va za ben che l anche appena-a sciorto o sci Richin cho deve avei o radar perch, no so comme ma o lha immaginu che ti chi

MARCO :- Mae pap no laccapisco, de votte o se comporta con energia e de votte o se fa domin

NENA :- Penso cho sacce quello cho dxe O no lavi testa de fa vedde ai tri che n o dxe gianco e ltro neigro O me piva sincero

MARCO :- Anche mae mamma a no l catta ghe p de difende e so cse

SUSANNA :- E so proprietae?

NENA :- I figgi no son na proprietae son create con e loro debolezze e con e loro

ide Bezeugna discette insemme, parl, conoscise e sorviattto sse
desempio

MARCO :- Sci Nena son contento de quello chha dto mae poae

NENA :- O l n bravommo o Richin O no s mai daeto importanza anche so lha
quarche scto quarche bttega

MARCO :- Qualche scto? Ma son arrestae solo due btteghe daete in affittono l
gran csa

NENA :- Ma a Zaninn-a a parla sempre de scti, de crome e de votte a me fa sent
na meschinetta, mi che ghho solo sta casa e a va za ben cosc

MARCO :- Eh, qualche votta ghacciappan e manie de grandessa. Beh mi vaddo a
riveddise sci Nena... Ciao Susy Asptime me raccomando

SUSANNA :- Me raccomando ti

NENA :- (con comicit si avvia verso le camere) Saia mgio che vadde de de l n
momento (esce di scena)

MARCO :- Gran brava donna teu mamma (si abbracciano. Poi si ferma sulla porta,
manda un bacio alla ragazza ed esce)

NENA :- (rietra e consola la figlia che piange) Csse ti cianzi a fa Alloa mi, con teu
pap cho sta feua di meixi?

SUSANNA :- Sc, ma le o ritorna, o l o pap

NENA :- (con comcit) O ritorna ma o no vedde la de imbarcseAncon da sae cho lha
deciso de fermseBen, vaddo a vedde sattreuvo o Loenso e so l bon de
aggistme o boiler primma charre o pap, cosc o peu fsse a doccia.
(indossa qualcosa peruscire e si avvia) Fasso fto che devo fa anche a
torta pe festezz o penscionu marittimo ciao (esce)

SCENA IV

(Susanna Parodi - Loenso)

SUSANNA :- Mae pap penscionu Chiss comme o-a piggia abituu a se sempre feua

casa Speremmo cho no vadde in deprescin e spero de no andghe manco mi senza o mae Marco. (suonano o bussano alla porta. La ragazza va ad aprire) Oh, lei signor Sindaco? Prego si accomodi

PARODI :- Allora mi pare che siano tutti contenti, minoranza e maggioranza per l'impianto che hai messo in opera e che funziona da qualche mese. Volevo ringraziarti anche personalmente per avere addestrato il personale, oltre che a portarti un assegno. Mi rilascerai regolare ricevuta per la nostra contabilit (porge l'assegno che la razza prende)

SUSANNA :- Ma o s distrbu, si disturbatopoteva chiamarmi e venivo io

PARODI :- Non preoccuparti. Vogliamo anche aprire una, diciamo scuola di apprendimento per l'uso del computer, per avviare i giovani studenti, i disoccupati ed anche anziani che vogliono passarsi il tempo ed avere contatti con altri per non sentirsi soli. Cerchiamo di avere un contributo dalla Regione e dalla Carige per questo. Ti sentiresti di dare delle lezioni in tal senso? Naturalmente, anche se poco, sarai ricompensata per le ore che faresti

SUSANNA :- L n bello programma.. Oh, scusi, parlavo in genovese e

PARODI :- Continua pre l'accapiscio, anche se non lo parlo molto ma stavo dicendo che con questo happening[9] la nostra comunita no se senti ascord da a pubblica amministrazin

SUSANNA :- Tanto ci che fto ghe saian e neuve elezion, vea?

PARODI :- Beh, questo l va, ma na votta inandi a faccenda, chiunque segge eletto o porri continu a and avanti in to programma (suonano o bussano alla porta)

SUSANNA :- (va ad aprire, Loenso) Oh, Loenso, intrae..

LOENSO :- Ho portu i cotelli de teu mamma che ho ammuu(porge un pacchetto) A no gh?

SUSANNA :- A l vegna a ercave pe vedde se ghe riparae o boiler. Quante ghe devo pe i cotelli?

LOENSO :- Gh tempoma veddo che thae da fa e ripassiu quande gh a Nena
Scignora sci Scindico

PARODI :- Loenso t autorizzu a fa lammulitta? Ti sae che ghe veu lau- torizzazion
e che ti devi fa a fatta per i travaggi che ti faese no o fisco o te fa pag
de mrte salae

LOENSO :- Ah! Oltre che a se in cascia integrazion con quattro palanche, dovieiva
anche pag de mrte? Ma m i fasso gratis

PARODI :- No cangia ninte ma, se ti i fae gratis alloa a sci Nena a no te deve ninte

LOENSO :- (comicamente ironico) Ah, a l proppio na bella soddisfazin! Speremmo
de continu a sto moddo e saiemmo ttti contenticon na man davanti e ltra
derrVa ben me ne vaddo perch no vorrieva che me fessan e trattegne
anche pe avei faeto perde do tempo a-o primmo ittadin Bona, eh?
(esce)

PARODI :- (sorride) Ghe lho dito tanto pe d ma porrieiva anche sccede cho vadde
in ti paccighi pe quello che, anche se onestamente e pe necessitae, fa.
Alloa, Susanna, pensighe e damme na risposta o ci fto poscibile cosc
vedemmo o da fse Saltime teu mamma E o sci stin quande o finisce
limbarco?

SUSANNA :- Question de e

PARODI :- Bene, ci sentiamo, arrivederci (esce accompagnato alla porta)

SUSANNA :- (dopo un attimo di riflessone) Sciorto anche mi vaddo a fa e rtime
preuve che fra duei giorni gh a commedia (indossa qualcosa ed esce)

SCENA V

(stin Dorfo Nena))

STIN :- (entra poco dopo in casa assieme a Dorfo; ripone le chiavi in tasca e posa
un borsone a terra. Altrettanto fa Dorfo) NenaSusanna Savi? P finn-a
che o saccian perch quande arrivo no gh mai niscin. Vegni Dorfo, se
ne bevemmo un gottin e poi commenemmo na neuva vitta (intanto
prende bottiglia e due bicchieri e versa del vino o del liquore) neuva n

bello berettin perch a l sempre a solita zppa ma armeno son a casa

DORFO :- Penscionu Mi invece gho ancon da giamin

STIN :- Se demmo na rxent e poi ti vae d Clelia A propoxito ti sae za so n mascc-io o figgia?

DORFO :- Preferiscio a sorpreiza Me p che no ghe segge gisto savei za o sesso

STIN :- Basta cho segge n sesso sego o de sa o de l.

DORFO :- Diventi poae stin doppo tanti anni

STIN :- (avviandosi verso sinistra) Fra quante meixi?

DORFO :- Eh, son vegno a casa inque meixi fa e

STIN :- Alloa ancon quattro meixipoi ti saiae pap. Vegni, andemmo a dasse na ripulita (escono di scena)

NENA :- (entra in casa, ripone le chiavi in tasca e vede due borsoni in terra) Pe csse lhan piggi a mae casa? Pe n magazin? (apre una borsa e vede dei coltelli) Ctelli o Loenso?...

STIN :- (vedde la moglie china sul borsone e quatto quatto si avvicina cingendole la vita)

NENA :- (scatta infastidita) Ma Loenso, torna?!

STIN :- Torna? Ma brava! Cornuto e contento! Ltra votta ghho credo che no l va ma oua no ti me a dae ci da intende Me ne ritorno a bordo!

NENA :- Oh, stin co t ti?

STIN :- No, son lammolitta!

NENA :- Ma ho averta a borsa e ho visto di cotellicosc ho pensu che a fisse do Leonso

STIN :- Perch? O Loenso o depoxita in casa mae a so mercanzia?

NENA :- Oh, quante balle! Dimme cittosto ti, comme mai ti gh di cotelli in ta

borsa?

STIN :- Ma quella a no l a mae a l do Dorfo

NENA - Gh o Dorfo?

STIN :- O l de de l a dasse na rxent primma de and d Clelia

NENA :- Ma o boiler o no funzionn-a eo andaeta a erc o Loenso(teme di aver aumentato i sospetti del marito) pe

STIN :- Continui signora Maddalena!

NENA :- pe vedde se o me ghe dava recatto primma che tarrivesci

STIN :- Ah, no abasta cho lamme i cotelli o deve d anche recatto!

NENA :- (offesa) Ammia comme ti parli sae?(toccandgli la fronte) Te s cammuu o cin di combi? [10] Recatto a-o boiler cho no fonzionn-a!

STIN :- Oua a fa anche laggisteur di boiler Ma se o no sa manco comme saende na lampadinn-a, csse ti me vegni a cont?

NENA :- Mia, se no ti veu fa a doccia a-o freido riparilo ti o boiler e poi che ti naggi ancon cuae de fa finta de pens m de m comme se no ti me conoscessi (imbronciata) Voeivo che tattrovesci ttto in ordinate stavo preparando anche na torta pe o teu ritorno

STIN :- (calmandosi) Ma Nenal a seconda votta che erco di abbrasste de sorpriza e ti me ciammi LoensoPensa n po se ti fisci a-o mae posto e mi te ciammesse, che ne soMaria csse ti penscisi?

NENA :- (si volta e mette le mani sulle spalle del marito, con affetto) Te daieiva na bacc in testa

STIN :- E alloa ti veddi chho raxon?

NENA :- Ma de m son sega, de ti mga tanto

STIN :- (abbracciandola) No ti cangi mai (si accorge che non c il suo ritratto appeso e si scosta subito dalla moglie indicando, un po adirato, la parete) Dovve thae cacciu a mae fotografia? In to soieu?!

NENA :- Oh, ma ti nhae sempre nn-a Se oua che t in penscin andemmo avanti a sto moddo, va a fin che me imbarco m! A fotografia laveivo appeiza perch voeivo veddite vixin a mi, anche se ti in navigazion Oua sfortnatamente, te veddi de personn-a e taccapiae che vedde due volte a teu faccia a marresta in sci steumego!

STIN :-No cangi discorso e intanto spiegghime csse ghe vegne fa o Loenso in casa mae

NENA :- Ma l mai poscibile che tggì sempre da pens m?

DORFO :- (entra in scena aggiustandosi le maniche della camicia) Ciao Nena no se vedemmo da a bella pessa eh? (saluti a bacetti)

NENA :- Ciao DorfoSon staeta primma a-accompagn teu mogg a casa

DORFO :- Comma sta?

NENA :- Abbastanza ben me p a l n po teiza ma penso cha segge pronta a fa a mamma. Ti tafferme pe un po?

DORFO :- Ghho solo n breve permesso. Devo ritorn in sci nave a Spza doman

STIN :- Taccompagno a casa?

DORFO :- No, grassie stanni vixin a teu mogg

STIN :- (salace) No creddo cha sente a mae mancanzaA s daeta a larma bianca ai ctelli

DORFO :- Naccapiscio Comunque vaddo e ve saltto perch doman ripiggio o treno pe Spza Staeve ben (prende la propria borsa ed esce)

STIN :- E cosc gh sempre de mzo quello sciatagalinn-e do Loenso, eh?

NENA :- Oua basta! Se no ti ghe credi son problemi teu. Mi son na donna onesta! (esce a sinistra)

STIN :- O so, ma erte coincidenze me dan fastidio (con aria furbesca) Andem- mo a consolla foscia ho n po esageru (esce a sua volta a sinistra)

NENA :- (contenta) Ma stin Agostino mio che axillo che ciai stanni bravo che se

intra a figgetta

STIN :- Tranquilla metto o cartello davanti porta, comme a bordo: <do not disturb! (buio e stacco musicale)

Quadro terzo

SCENA VI

(stin Zaninn-a)

(si rif chiaro in scena)

ZANINN-A :- (suona o bussa alla porta. Entra stin da sinistra e va ad aprire)

STIN :- (sorpreso) Zaninn-a? Qual buon vento?

ZANINN-A :- Ciao stin, posso? Come mai a casa?

STIN :- Son sbarcu quattro meixi fa e sono divent n main da scheuggi

ZANINN-A:- (con aria mesta) Voeivo scsme con teu mogg 醉

STIN :- Assettite. A Nena a l andaeta in Gxa Visto a risca da festa patronale de questanno, a mha dto che o praeve o sta preparando n comitato pe inandi a proscima. Notissie do Marco?.. Se l lecito nevvea

ZANINN-A :- O stage o lha fino e o no se veu ferm in America (rassegnata) O veu ritorn da teu figgia e mi no posso impedghelo

STIN :- No ti peu? Me risltava ttttro

ZANINN-A :- Pe i figgi sorrieiva dgghe quello che pensemmo segge o mgio Ma o Richin o lha minacciu faero e sciamme se ghe impediscio a-o Marco di fa quello cho pensi de fa

STIN :- (un po sarcastico) sorviattto oua che, a quante pare, v toccu sbasci n po e visto comme van e cse con laverta do neuvo supermarket Mhan dto che vattrovae, dimmoghe, n po in difficultae malgrado tte e vostre proprietae che poi son due btteghe se no me sbaglio, che dovia n serr e questo onestamente, me despixe

ZANINN-A :- L mgio no tocc quello tasto doloroso

STIN :- Saccapisce che quande se va a-accatt in te quelli magazin s da gente anonima, di nmeri Con o btteg invece gha n rapporto de familiaritae, de rispetto, de contatti, de discorsci(sorridendo) ..de ciaeti

ZANINN-A :- Tanti che viveivan con o negozio, devan serr e niscin sazzarda a mette sci de neuve attivitaede fa di mutuiO Richin o l z de corda anche perch e tasce ghe son e dinae no nintran

STIN :- Per primma ne son intrae abbastanza, no?

ZANINN-A :- Ma ritornando a-o Marco, o lha accettu o posto a lElsagh de Sestri, con n bon stipendio e cosc a seu stradda o se a fai l O Richin ho mha dto de vegn a domandave scsa

STIN :- E comme mai ti fae quello che dxe o Richin? Me piva o contrio primma

ZANINN-A :- (stizzita) No so csse gh piggiu. No lho mai visto cosc deciso. O mha dto che <c la separazione dei beni>e che se no veuggio andame-ne a guagn andando a lav di drappi devo fa quello che, secondo l, l mgio per ttti. Capiscio anche m che forse, senza voei, ho n pittin esageru

STIN :- (ironico) n po? Ma no.. thae solo dto che no bezeugna confonde e strasse con a sa, che mae figgia a l na fraschetta

ZANINN-A :- Ma no intendevo l

STIN :- Chi in casa de figgie gha solo lVa ben, lascemmo corr o pescio tanto, anche se continuemo a parlne l comme descimo de bacchae in te laegua. Ttto a posto Zaninn-a tranquilla

ZANINN-A :- (mestamente si alza e si avvia alla porta) Digghelo Susanna e-a Nena... A rivise (esce)

STIN :- (stupito e compiaciuto) Comma lha sbasciou a crestaMgio tardi che maiVa ben. Di penscionu, vanni a fa na parta a-e bocce (esce)

SCENA VII

(Susanna Marco)

SUSANNA :- (da fuori) Ciao p (entra da fuori; contenta) Finalmente o larrva o mha mandu na mail e o mha dto de tegn e arve spalancae No veddo la de sent a so vxe in ta nostra canzon(accenna linizio) Veddo lazz in sci m
稲

MARCO :- (da fuori. Inizia a cantare Lasci pe a Ra. Susanna corre alla finestra, saluta contenta con la mano e poi va ad aprire la porta, Marco entra continuando il canto (volendo anche in due con part d assieme e pezzi separati) e prendendo le mani della ragazza. Musica in fondo al copione)

Veddo lazz in sci m

na barca a vja,

te tegno streita a man

mentre fa sja

ritorna da lou

gente cha sa,

te strenzo forte a m

lasci pe a Ra

Vixin a-o giancospn

cresce na reuza,

de porelann-a a p

comme a tue pelle,

ammiemo e onde in m

franze in sci meu-eu

e franze anc'n de ci

pe ti o mae cheu

Da na calanca **[11]**in z
saddescia n canto,
son vxe de pescoi
in te na pregħa,
mentre tasbran in m
n gozzo antgo,
nAve Maria a v
a-o m pe amgo
Vixin a-o giancospn
cresce na reuza,
de porelann-a a p
comme a teu pelle,
ammiemo e onde in m
franze in sci meu-eu
e franze ancñ de ci
pe ti o mae cheu
Veddo lazz in sci m
na barca a vja,
te strenzo forte a m
lasci pe a Ra,
ammiemo franze in m
londa cha sprinn-a,

ma sprinn-a ancon de ci

pe ti o mae cheu

(volendo il finale pu essere pe ti o mae cheu

pe ti o mae cheu

a due voci) pe ti o mae cheu

SCENA VIII

(Susanna Marco stin Nena)

NENA :- (da fuori, col marito) E va ben rimetti a teu fotografia appeiza

STIN :- Sai mgio cosc, anche se no ghe son, posso tegn deuggio lammulitta

SUSANNA :- (sallontana da Marco e va ad aprire; contenta)P indovinn-a chi gh?

STIN :- (entrando, seguito dalla moglie) No dimme che gh o Loenso, eh? Oh
bentornu Marco (si salutano dandosi la mano)

NENA :- Ciao Marco Comme ti stae?

MARCO :- No me posso lament Son contento de veddiva (labbraccia)

STIN :- (alla figlia, con compiaciuta ironia) Comme mai t cosc contenta?

SUSANNA :- E ti me o domandi? (guarda il ragazzo e gli prende la mano)

NENA :- T za andaeto dai teu?

MARCO :- Ghe vaddo oua. Son vegno direttamente ch da laeroporto de
Sestriaveivo promisso Susanna che

NENA :- che ti ghe faxeivi a serenataMa oua sai mgio che ti vaddi dai teu
maniman?

MARCO :- Vaddo son contento de attrovave ben E o Loenso?

STIN :- (fingendosi geloso e guardando la moglie) Lemmo, lemmo serru in to
boiler

SUSANNA :- Taccompagno... Ciao m ciao p

STIN :- Ciao anche m (i due innamorati lasciano la scena)

NENA :- (prende il grembiule e si appresta ai soliti lavori di casa pulizia o preparazione della cena) Son na bella cubbia csse te p?

STIN :- (che intanto si era seduto e vuotato un bicchiere di vino) Speremmo ben con o mondo cho va a riversa no s mai segiPer a Susanna a lha piggi da noitri lemmo ti sc ben anzi mi no gho mai e te devo d atto che l ti sci ben

NENA :- (ironica) Ti te senti ben?

STIN :- a se nandi fto de casa

NENA :- Mah i figgi se fan pe i triliimportante che vaddan daccordo

STIN :- Comme noitri du(si alza e con tono di comando) Ma sai ben che tappendi ancon magia o mae ritraeto!

NENA :- (sarcastica) Semmai ghappendo loriginale!

STIN :- (ironico) Ah, sc? Alloa, primma che sccede sai mgio che vadde de de l a vedde a parta in televixon (esce a sinistra)

NENA :- Primma e bocce, oua a parta no ti fae mai ninte n in casa e manco in te lorto, scansafadighe! (bussano o suonano alla porta. Nena va ad aprire)

SCENA IX

(Nena Loenso stin)

LOENSO :- (appare sulluscio e con spensieratezza, come fosse lapertura della sinfonia di Beethoven) Da-da-da-dan

STIN :- (rientra in scena facendosi ostentatamente su le maniche e con in mano una piccola zappa da orto) T vegno pe m? O gisto bezeugno de d na zapp (si avvicina)

NENA :- (interponendosi fra i due, a Loenso) T vegno a piggi e palanche pe

lammoata di cotelli? Quante te devo?

LOENSO :- (rinfrancandosi un poco) Ma no saviae stin, ho ammou quattro cotelli e n p de tezuje se fssan ancon le dijeiva inquantà

STIN :- bacchae in ta schenn-a!

NENA :- (al marito) Ma ciantila l de fa o spiritoso dagghe dxe Euri e ghe naccresce

STIN :- No posso!

NENA :- E perch mai?

STIN :- Perch nho pesso!

LOENSO :- Fa niente semmai ripassiu

STIN :- Eh, no co ammolitta No l o cxo che ti ripassi (prende la moneta e la d alla moglie che a sua volta la d a Loenso)

LOENSO :- Grassie Ah, voeivo dve che vi l arrivu o Dorfo gisto in tempoa Clelia lhan port drgenza a lspì pe o parto

NENA :- (togliendosi il grembiule e prendendo una giacchetta) Za passae neuve meixi?Vaddo a vedde. (al marito) Ti maccompagni?

LOENSO :- Se ti veu taccompagno m

STIN :- (salace) Me fa piaxeì che ti te rendi tile

LOENSO :- O fasso voentea

STIN :- Me limmagino alloa, visto che ti te veu rende tile, tegni (gli d la zappa) gh da arranc e patate in te orto intanto che m vaddo con mae mogg!

LOENSO :- Ma veramente 머셔

STIN :- Ti te veu rende tile o no? E alloa commena a ssilo vanni, intanto che me metto a giacch

LOENSO :- Ma no orrieiva sporcme e braghe

NENA :- Taccapiae ti me paggi n strafalio[12]

LOENSO :- No parl arabo

STIN :- (ironico) Trasandato nel vestire, Lorenzo!

LOENSO :- Ti l imparu a bordo?

NENA :- Che ti vaddi in te lorto e senza strallett[13] e patate

LOENSO :-Se vedde che t vgia ti parli a lantga

NENA :- Mia lattante che strallett veu d (al marito) comme se dxe in italian?

STIN :- Senza dissipare senza sprec Ciaeo, no?

LOENSO :- Ciaeo comme a bratta! (guarda la zappa e uscendo mugugna scimmiettando la voce di stin) ..ti te veu rendite tile, no?

SCENA X

(Nena - stin Susanna Dorfo)

SUSANNA :- (entrando) Ciao mamma Thae sento pe a Clelia?

NENA :- Stavo andando c pap a Camuggi a lspì

SUSANNA :- Ho visto a sci Zaninn-a, pensa cha mha abbrassu

STIN :- Ti t armeno disinfett?

NENA :- Ma csse ti dxi?

STIN :- (che entra in quel momento) Cova ci gatta!

SUSANNA :- Eh?

STIN :- Voeivo d gatta ci cova. Mogg, andemmo o thae cangiu idea?

NENA :- Andemmo ti ghhae a monna pe a corriera?

STIN :- Perch se paga?

SUSANNA :- Pap A Zaninn-a a mha confiu che

STIN :- A tha confiu? Nena, gh sotto qualche fregata, me a sento co da o naso

NENA :- E csse a tha dto?

SUSANNA :- Cha tegne l nn-a de seu due btteghe cha vendi di deterrenti e che se voemmo and a-accatt da l a ne fa o sconto

STIN :- (con sfott) E te piva Thae accappo a rfiann-a oua a tabbras- sa, a te incensa, basta che ti ghe vaddi a spende da l de palanche...

NENA :-Devan sse proppio in brtte aegue se a donna de croxe a se mette sci bttega (sarcastica) Quella cha no veu mescc-i e strasse con a sa Quella cha l stffa de naveg e che (con comicit) dora in avanti viagger solo in aereo! (imita lo sbatter dali)

STIN :- Donna, thae fino de fa di ciaeti?Andemmo o thae cangiu idea?

NENA :- Andemmo.(apre la porta e vede arrivare Dorfo) O Dorfo?.. Ciao Dorfointra

DORFO :- (entra, appare preoccupato) Sciortvi?

STIN :- Stavimo andando a piggi a corriera pe and a lspì de Camuggi, d Clelia

NENA :- (preoccupata) Ttto ben, vea?

DORFO :- Sc, ma a quante pare no l ancon o momento foscia doman

NENA :- Ti me paggi preoccupuStanni tranquillo, ti vediae che va ttto ben Ma assettemmose (Dorfo e Nena siedono)

SUSANNA :- Staeve ben Dorfo e tanti auguri (esce a sinistra)

DORFO :- (a disagio) Nena ho saccio mhan voscio d□

NENA :- Than voscio d chi e csse?

DORFO :- O Loenso o mha dito che a Clelia, quande no gho a se vedeva speso con n marocchin

NENA :- Ma a lavi avo bezeugno de fa qualche riparazin, quello l o faxeiva di tappulli, lelettricista, o spiegassin

DORFO :- O Loenso o dixe cho l n zoen ben ciantu n mu con i cavelli crespi, neigri

STIN :- E alloa? Se sa che i ommi de colore son mi e ghhan i cavelli rii A Clelia a l na brava donna (salace) Se l pe quello, a mae mogg, quande no gho, ma anche quande gho a se vedeva spesso e voenta con o Loenso!

NENA :- (al marito) Oh, sci bentorna con sta stia Dorfo, no dagghe a mente a-e fantaxe do Loenso saieiva ben c tagnisse a bcca a bscio[14] , poi dixan de donne

DORFO :- No saveivo so scherzava o se o dva pen davvei e cosc me son domandu <sai va ?>

STIN :- Ah, sc?..Ti t domandou? E csse ti t risposto?

DORFO :- Ghe vavieiva domandu a voitri, che si amxi, se ne si quarcsa

NENA :- Ma Dorfoa parte che quello Nadir, me cho se ciamme cosc, son di meixi cho se andaeto

STIN :- Ah! Ti sae o so nomme? Me p che no ti me a conti gista manco ti

NENA :- (ironica) Ammia ex navegante che ti mhae za arrembu o Loenso, no tabbasta?

STIN :- Se l pe quello ghe naccresce

NENA :- (a Dorfo) A Clelia ti doviesci conoscila ttta-o ci a dxe quarche streppello, tanto pe parl ma a l na brava donna e poi no bezeugna dagghe a mente ai ciaeti da gente, specialmente a quelli do Loenso

STIN :- (tirando una frecciatina a Nena) A meno che no ti lacciappi in sci faeto pronto pe lassalto alla baionetta

NENA :- (da una gomitata al ventre di suo marito)

STIN :- Ahia!

DORFO :- Csse thae?

STIN :- Ninte... m acciappu na fitta aa-o pancreas

NENA :- Ma se no ti sae manco da che parte o segge. (a Dorfo) Quta e vanni a vedde sa lha bezeugno de ti. L o momento de stghe vixin e avvisine quande sai o momento bon. Vorri d che noitri ghandiemo doman a trovla

DORFO :- Va ben Vaddo Meno male che mhan daeto na settemann-a de ferie e andi poi a imbarcme a Taranto. Ve salo (si appresta ad uscire)

STIN :- Ciao neo pap e stanni tranquillo. Ti vediae che ttto andi pe o mgio Taviae n figgio

NENA :- (interrompendo) O na figgia

STIN :- cho sai o ritraeto de seu poae no sta in ansietae

NENA :- Senti chi parla (a Dorfo) Figrite che quande doveiva nasce a Susanna o ghaveiva m de pansa anche l e o landava avanti e inder per lspì comme so lavesse e deuggie[15]

STIN :- Che esager. Comunque Dorfo, se te vegnisse e deuggie a ti asc vorri d che ti te fae ricover (ironico) no se sa mai che ti partorisci ti asc 서 (bussano o suonano alla porta)

SCENA XI

(stin Nena Dorfo Parodi)

NENA :- E chi l? (va ad aprire. E il sindaco Parodi) Oh, o scindico Intra, intra. Comme mai ch? No fursionn-an i computer cha misso a Susanna?

PARODI :- Buongiorno a ttti I computer fursionn-an beniscimo, tanto l va che l arrivu na mail

NENA :- ...na cosse?

PARODI :- nn-a posta elettronica navviso da lspì che a sci Clelia a lha appena-a partoro

DORFO :- Mae mogg? Ma se mavieivan dto che

STIN :- Ttto ben?

PARODI :- (un po' titubante) Sc han dovo fa o cesareo ma ttto ben

STIN :- Mascc-io o figgia?

PARODI :- Mascc-io

STIN :- Evviva Coraggio Dorfo La stirpe continua!

DORFO :- (contento) Scsae ma scappo a lspì

PARODI :- (preoccupato in viso) Laccompagno con a macchina

DORFO :- Grassie Ma Scindico ti ghhae na faccia cha no me convinse Gh quarcsa
che no va?

PARODI :- Ecco no saviae

NENA :- Di Parodi csse gha in ta MAIL (letteralmente), insomma, in ta posta
elettronica?

PARODI :- Ecco o figgiu o sta ben, o lha.. tanti cavelli neigri ..

STIN :- E ben l n po fto pe aveili gianchi

PARODI :- (raschiandosi la voce) e, commho dto, o l in saltte

NENA :- avanti

PARODI :- O l armeno cosc dxe o messaggio

DORFO :- O lcsse?!

PARODI :- O l de COLORE!

DORFO :- Csse?!

NENA :- (con un fil di voce, tragicomica) De de che colore?

STIN :- Oh, bella madonna ca

PARODI :- (in imbarazzo) cittosto sco

DORFO :- (con un grido soffocato) O marocchin! (si agita, d in escandescenze e lo

fanno sedere. Nena va a prendere un bicchiere dacqua, stin agitato pure lui)

NENA :- Di Dorfo, no fa cosc서

DORFO :- O l o l de colore taccapisci?

NENA :- (con comicit) E l corpa teu!

STIN :- Ma Nena, csse ti dxi?

NENA :- Csse diggo? Dorfo, ti te mveggi? Ma no ti te ricordi che neuve meixi fa t arrivu a casa che tei ttto abbronzu che ti pivi n mu?!

(sguardi comici in scena meraviglia di Dorfo)

SI CHIUDE RAPIDAMENTE IL SIPARIO

F I N E

[1] Mua mola che, arrotando, affila lame ed altro.

[2] Piggieuia titolare di banco lotto

[3] Pment colui che addobba la Chiesa con paramenti

[4] Maronsini pinocchiati- dolciumi

[5] pigheuggio infain pidocchio rifatto villano rifatto

[6] mandill sta per farabutto, briccone

[7] sarmaxo - salmastro

[8] gavn ripostiglio nelle barche dove si tengono reti ecc.

[9] happening - avvenimento

[10] cin di combi la testa

[11] calanca piccolo seno di mare

[12] - strafalio sciupato mel vestito, sciamannato

[13] - stralett dissipare, sprecare

[14] bcca a bscio bocca chiusa

[15] deuggie - doglie